



Oregon

Kate Brown, Governor

Bộ Xã Hội (Department of Human Services)

Văn phòng Các Dịch vụ Khuyết tật Phát triển

500 Summer St. NE E-09

Salem, OR 97301-1073

Điện thoại: 503-945-5811

Fax: 503-373-7274

TTY: 800-282-8096

Ngày 16 tháng 10 năm 2019

Kính gửi Chủ thuê việc Chính thức (EOR):

Có một số quy tắc sẽ thay đổi vào ngày 1 tháng 11 năm 2019 có tác động đến Các Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân (Personal Support Workers, hoặc PSWs). Email này chứa một bản tóm tắt về hai điều thay đổi chính: **Báo cáo Sự việc Nghiêm trọng** và **Vai trò Kép**, và cách điều này tác động đến quý vị ra sao với tư cách là Chủ thuê việc Chính thức. Vui lòng đọc thông tin này cẩn thận.

Vai trò Kép

Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2020, các PSW có thể không được ủy quyền hoặc được tái ủy quyền cũng cung cấp các dịch vụ đào tạo kỹ năng hoặc chăm sóc người phục vụ với tư cách là nhân viên của cơ quan Hỗ trợ Sinh hoạt Cộng đồng hoặc Nhà Chuyên nghiệp Hỗ trợ Trực tiếp cho cùng một người. Đây được gọi là vai trò kép.

Điều này có ý nghĩa gì đối với tôi với tư cách là Chủ Thuê việc Chính thức?

Điều này có nghĩa là nếu quý vị thuê một Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân, quý vị không thể sử dụng cùng một người từ một cơ quan với tư cách là Chuyên gia Hỗ trợ Trực tiếp.

Điều gì xảy ra nếu PSW hiện đang làm việc cho một cơ quan?

Điều phối viên Dịch vụ và Đại diện Cá nhân (những nhân viên quản lý hồ sơ) sẽ làm việc với các PSW, cơ quan, chủ lao động và các thành viên khác trong nhóm của người được hỗ trợ để xác định các cách thức giúp người được hỗ trợ đó tiếp tục đáp ứng nhu cầu của họ.

Nhân viên quản lý hồ sơ sẽ không thể tái ủy quyền các dịch vụ mà trong đó PSW cũng là nhân viên của cơ quan cho cùng một người.

"Giúp Mọi người Trở nên Tự lập, Mạnh khỏe và An toàn"

Quy tắc yêu cầu các thay đổi xảy ra tại thời điểm Kế hoạch Hỗ trợ Cá nhân hàng năm của người đó hoặc ISP, được gia hạn. Đến ngày 31 tháng 12 năm 2020, tất cả các vai trò kép hiện có phải được chấm dứt.

Có bất kỳ những ngoại lệ nào hay không?

Các PSW làm việc cho một cơ quan để cung cấp Hoạt động Hỗ trợ Việc làm hoặc Hỗ trợ Ban ngày cho cùng một người không được bao gồm trong bản thay đổi quy tắc này. Điều này có nghĩa là một PSW có thể cung cấp các dịch vụ tại nhà đối với các Hoạt động Sinh hoạt Hàng ngày (hoặc ADL/IADL) dưới dạng PSW và việc làm thuê hoặc Hoạt động Hỗ trợ Ban ngày với cơ quan cung cấp dịch vụ. Một PSW không thể cung cấp các dịch vụ việc làm với tư cách là PSW và các dịch vụ việc làm với tư cách là cơ quan cung cấp dịch vụ vì điều này không phù hợp với mô hình việc làm hiện tại. Nếu có thắc mắc cụ thể về vấn đề này, xin vui lòng email đến: employment.first@state.or.us.

Các PSW có thể tiếp tục làm việc cho các cơ quan nếu họ cung cấp dịch vụ cho những người khác nhau mà họ không làm việc như là một PSW.

Báo cáo Sự việc Nghiêm trọng

Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 11 năm 2019, Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân phải báo cáo sự việc nghiêm trọng cho nhân viên quản lý hồ sơ của người được hỗ trợ (Điều phối viên Dịch vụ hoặc Đại diện Cá nhân) ngay lập tức, nhưng không muộn hơn một ngày làm việc sau khi xảy ra sự việc. Quý vị có thể giúp PSW của quý vị hiểu những gì hiện đang được yêu cầu ở họ ngay lúc này.

Những loại việc gì PSW cần phải báo cáo?

- Bệnh tật nghiêm trọng mà sẽ dẫn đến việc nhập viện, chấn thương cơ thể hoặc tử vong nếu không được điều trị.
- Chấn thương nghiêm trọng có nguy cơ gây tử vong hoặc thương tật vĩnh viễn nếu không được điều trị.
- Sự tấn công thân thể dẫn đến thương tích cho người đó, PSW hoặc những người khác.
- Người đó được chăm sóc y tế khẩn cấp.

- Người đó vắng mặt vượt quá khung thời gian được thiết lập trong ISP của họ.
- Người đó được đưa vào bệnh viện tâm thần.
- Người đó cố tự tử.
- Người đó phải nhập viện ngoài kế hoạch.
- Một lỗi làm về thuốc men dẫn đến tổn hại hoặc gây nguy hiểm cho sức khỏe và sự an toàn của người đó.
- Sự can thiệp để bảo vệ hoặc sử dụng các thiết bị bảo vệ an toàn được bao gồm trong Kế hoạch Hỗ trợ Hành vi Tích cực dẫn đến thương tích.
- Việc sử dụng biện pháp kiềm chế thể chất mà không bao gồm trong Kế hoạch Hỗ trợ Hành vi Tích cực.
- Tử vong

Những gì phải được bao gồm trong bản báo cáo này?

- Tên cá nhân đang nhận hỗ trợ
- Ngày, thời gian, thời lượng, loại và địa điểm xảy ra sự việc
- Điều gì đã xảy ra trước đó, hoặc dẫn đến, sự việc
- Mô tả chi tiết về sự việc, bao gồm cả những gì quý vị đã làm
- Mô tả thương tích, nếu thương tích đã xảy ra
- Tên của PSW và bất kỳ những nhân chứng nào khác của sự việc
- Các hành động của PSW hoặc những người khác để ngăn ngừa sự việc xảy ra lần nữa

Tôi có thể tìm hiểu thêm chi tiết ở đâu?

ODDS đã lập ra một khóa đào tạo cho các PSW và các nhà cung cấp khác để tìm hiểu về trách nhiệm của họ trong việc báo cáo sự việc. Xem thêm thông tin trong tài liệu chuyển giao này: [Nhà cung cấp APD-IM-19-068 và Đối tác đào tạo CAM trong iLearn.](#)

Thông tin bổ sung, bao gồm thông tin liên lạc này bằng các ngôn ngữ khác, có sẵn trực tuyến tại: <https://www.oregon.gov/DHS/SENIORS-DISABILITIES/DD/PROVIDERS-PARTNERS/Pages/psw-resources.aspx>